

Typ / Type : **M10 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 1  
zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 1  
as last amended

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
UN ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000571

Typ / Type : **M10 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)* : Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH
- 0.2. Typbezeichnung des Rades  
*Wheel type* : M10 656
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels* : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff  
*Construction material* : Aluminiumlegierungen
- 0.5. Fertigungsverfahren  
*Method of production* : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten siehe technische Beschreibung)  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur  
*Rim contour designation* : 6,5 J x 16
- 0.7. Einpresstiefe des Rades  
*Wheel inset* : siehe 1.0  
*see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung  
*Wheel attachment* : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang  
*Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference* : siehe 1.0  
*see 1.0*
- 0.10 Name und Anschrift des Herstellers  
*Manufacturer's name and address* : Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH  
Gustav-Kirchhoff-Straße 10  
D-67098 Bad Dürkheim

Typ / Type : **M10 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

**1.0 Prüfgegenstand**  
**Testobject**

1.1 Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis- $\varnothing$ (mm)/ Mittenloch- $\varnothing$ (mm) Number of holes / PCD (mm)/ center hole- $\varnothing$	0.7 Einpresstiefe (mm) Inset	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference	
38.M8	5/112/66,6	38	655kg	2015mm
44.M8	5/112/66,6	44	655kg	2015mm
49.M8	5/112/66,6	49	635kg	2015mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
 Version : see 1.0

1.2 Radkennzeichnung  
 Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen  
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : UNIWHEELS Germany (innen/inside)  
 Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 6,5Jx16H2 (innen/inside)  
 Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : ET (s.o.) (innen)  
 Wheel inset : ET (s.o.) (inside)

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
 Date of manufacture : Monat und Jahr (inside)

Teilenummer - Ausführungsbezeichnung : z.B. M10 656 (innen)  
 Wheel / rim part number – versions marking : e.g. M10 656 (inside)

Genehmigungszeichen : E1 124R-000571 (außen)  
 Approval mark : E1 124R-000571 (outside)

zusätzliche Kennzeichnungen : GERMANY (innen/inside)  
Additional markings : JWL (außen/outside)  
 : KBA 49187 (außen/outside)  
 : Prüfstempel (innen/inside)  
 : Kokillen-Nr. (innen/inside)

Typ / Type : **M10 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

1.3 Bemerkungen :  
 Remarks

**2.1. Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
 Equipment for measuring and testing den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the Regulation.*

2.1.2. Prüfplan  
 Test plan

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung</b> <b>One-piece light-alloy pattern part replacement wheels</b>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung 05/Alutec/2013 01/UPP/2013 06/UPP/2018_ST <i>Passed, see Corrosion test 05/Alutec/2013 01/UPP/2013 06/UPP/2018_ST</i>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen :  
 Remarks

Typ / Type : **M10 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the technical service**

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma  
*Corrosion test* UNIWHEELS durchgeführt und dokumentiert.  
*The corrosion test was conducted and documented by UNIWHEELS*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
*Rotating bending test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) Inset	Umlaufbiegeprüfung Rotating bending test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Abrollumfang Rolling circumference		
38.M8	5/112/66,6	38	635kg	2015mm	05/2014	TZT Lamsheim
38.M8	5/112/66,6	38	635kg	2015mm	02/2015	TZT Lamsheim
38.M8	5/112/66,6	38	655kg	2015mm	02/2015	TZT Lamsheim
44.M8	5/112/66,6	44	655kg	2015mm	09/2018	TZT Lamsheim
49.M8	5/112/66,6	49	600kg	2000mm	07/2013	TZT Lamsheim
49.M8	5/112/66,6	49	600kg	2000mm	07/2013	TZT Lamsheim
49.M8	5/112/66,6	49	635kg	2015mm	07/2014	TZT Lamsheim

2.2.3 Abrollprüfung :  
*Rolling test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / Pitch circle diameter	Einpresstiefe (mm) Inset	Abrollprüfung Rolling test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
49.M8	5/112/66,6	49	600kg	235/50R16	07/2013	TZT Lamsheim
38.M8	5/112/66,6	38	635kg	235/50R16	05/2014	TZT Lamsheim
49.M8	5/112/66,6	49	600kg	235/50R16	07/2013	TZT Lamsheim
38.M8	5/112/66,6	38	635kg	235/50R16	05/2014	TZT Lamsheim
38.M8	5/112/66,6	38	635kg	235/50R16	02/2015	TZT Lamsheim
38.M8	5/112/66,6	38	655kg	235/50R16	02/2015	TZT Lamsheim

Typ / Type : **M10 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

2.2.4 Impact-Test :  
*Impact test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>Number of holes / Pitch circle diameter</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset</i>	Impact-Test <i>Impact test</i>		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
49.M8	5/112/66,6	49	600kg	195/50R16	07/2013	TZT Lambsheim
38.M8	5/112/66,6	38	635kg	195/60R16	05/2014	TZT Lambsheim
49.M8	5/112/66,6	49	635kg	195/50R16	07/2014	TZT Lambsheim
38.M8	5/112/66,6	38	655kg	195/65R16	02/2015	TZT Lambsheim
38.M8	5/112/66,6	38	655kg	195/50R16	03/2015	TZT Lambsheim
44.M8	5/112/66,6	44	655kg	195/50R16	09/2018	TZT Lambsheim

2.2.5 Wechseltorsionstest :  
*Alternating torque test*

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):  
*Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)* : siehe Anlagen 1 bis 3 zum Prüfbericht Nr. 55066113 (Verwendungsbereich)  
*see appendices 1 to 3 of the Test Report 55066113 (scope of application)*

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades  
*Wheel calliper check* : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.  
*The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.*

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher  
*Ventilation holes check* : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*

Typ / Type : **M10 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing elements* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standard, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*
- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical discription* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*

Typ / Type : **M10 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung *Vehicle characteristics (description of application range)*) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.

*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*

2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 *Material Tests according to Annex 4* : Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.

*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*

2.3.5 Bemerkungen *Remarks* :

**2.4. Allgemeine Angaben**  
**Other information**

2.4.1 Ort der Prüfung *Place of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4

2.4.2 Datum der Prüfung *Date of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4

2.4.3 Bemerkungen *Remarks* :

**3. Anlagen**  
**Appendices**

1. Liste der Änderungen *List of modifications* : siehe Anlage 1 / Appendix 1



Typ / Type : **M10 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

- 2. Technische Beschreibung : *Beschreibung vom 12.04.2017 mit Änderung vom 09.10.2018*  
*Technical description*
  
- 3.1 Radzeichnungen : 3887-15 vom 30.04.2013 mit Änderung vom 10.11.2017  
*Drawings of the wheel* : 4048-12 vom 12.03.2014 mit Änderung vom 10.11.2017  
 4878-01 vom 18.07.2018
  
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen : 2426-03 vom 07.03.2013 mit Änderung vom 07.05.2013  
*Drawings of the hub cap*
  
- 3.3 Befestigungsmittelzeichnung :  
*Drawings of the fixing elements*
  
- 4. Werkstoffprüfungen nach : 06/UPP/2013 vom 26.06.2013  
 Anhang 4 : 01/UPP/2014 vom 19.05.2014  
*Material Test according to* : 44/Rial/2018/MRS vom 18.09.2018  
*Annex 4*
  
- 5. Korrosionsprüfung : 05/Alutec/2013 vom 12.04.2013  
 nach Anhang 5 : 01/UPP/2013 vom 01.07.2013  
*Corrosion Test* : 06/UPP/2018\_ST vom 02.08.2018  
*according to Annex 5*
  
- 6. Verwendungsbereich :  
*scope of application*

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) / Ø Mittenloch (mm) <i>Number of holes / pitch circle diameter (mm) / Ø center bore (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
2/2	5/112/66,6	38	17.09.2018
3/2	5/112/66,6	44	30.10.2019
1/4	5/112/66,6	49	17.09.2018

Typ / Type : **M10 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

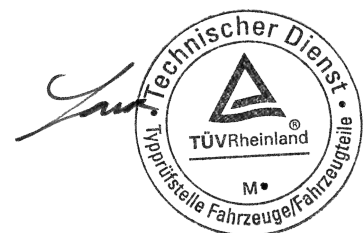
*The Test Report comprises pages 1 to 10.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lamsheim 30.10.2019



Laux  
Sachverständiger Technischer Dienst  
Expert Technical Service

Typ / Type : **M10 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

Anlage Appendix 1
----------------------

**Einzelheiten zum Antrag vom**  
**More details for application of**

: **Datum** : 30.10.2019  
: **Date**

Es wird berichtigt :  
*Correction of*

Es wird geändert : 3.6 Verwendungsbereich aktualisiert / scope of  
*Modification of* application extended

Es wird hinzugefügt :  
*Addition of*

Es entfällt :  
*Deletion of*